

Zuständigkeit des Ausschusses für berufliche Bildung (PEC)

Terms of Reference of the Professional Education Committee (PEC)

Attributions de la commission de formation professionnelle (PEC)

A. Allgemeines

A. General

A. Généralités

1. Der Ausschuss für berufliche Bildung (PEC) ist das für die Ausbildung zu und Weiterbildung von zugelassenen Vertretern zuständige Gremium des Instituts, sowie für die Ausbildung von Mitarbeitern zugelassener Vertretern einschließlich Anwaltsassistenten und -fachangestellte. Er untersteht in seiner Tätigkeit dem Rat und dem Vorstand des Instituts.

1. The Professional Education Committee is the responsible body of the Institute pertaining to qualification as, and continuing education of, professional representatives and to education of professional representatives' staff including paralegals and patent administrators. It reports to the Council and the Board of the Institute.

1. La commission de formation professionnelle est l'organe de l'Institut chargé de la qualification en tant que mandataire agréée et de la formation continue des mandataires agréés et à la formation du personnel des mandataires agréés, y compris les assistants juridiques et les administrateurs de brevets. Elle rend compte au Conseil et au Bureau de l'Institut.

2. Der Ausschuss hat den Vorstand und den Präsidenten des Instituts bei der Zusammenarbeit mit der europäischen Patentorganisation bei der europäischen Eignungsprüfung zu unterstützen (Artikel 4(a) der Vorschriften über die Errichtung, Artikel 10 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten in Verbindung mit Artikel 24(3) der Vorschriften für die Europäische Eignungsprüfung).

2. The Committee shall assist the Board and the President of the Institute in their collaboration with the European Patent Organisation concerning the European Qualifying Examination (Article 4(a) of the Founding Regulation, Article 10 of the Discipline Regulation combined with Article 24(3) of the Regulation on the European Qualifying Examination).

2. La commission assiste le Bureau et le Président de l'Institut dans leur collaboration avec l'Organisation européenne des brevets en ce qui concerne l'examen européen de qualification (Article 4a) du règlement relatif à la création de l'Institut, Article 10 du règlement de discipline combiné avec l'Article 24(3) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés).

3. Der Ausschuss hat sowohl die berufliche Qualifikation der neu in den Beruf Eintretenden wie auch die dauernde Weiterbildung der zugelassenen Vertreter zu fördern, um einen einheitlich hohen europäischen Berufsstand zu erreichen und aufrecht zu erhalten.

3. The Committee shall promote the professional qualification of new entrants to the profession as well as the continuing professional education of professional representatives in order to establish and maintain a common and high European professional standard.

3. La commission fait la promotion de la qualification professionnelle des nouveaux arrivés dans la profession ainsi que de la formation professionnelle continue des mandataires agréés de manière à établir et maintenir un standard professionnel européen élevé et commun.

B. Einzelbestimmungen

B. Specifics

B. Attributions spécifiques

Insbesondere umfassen diese Aufgaben

In particular, these include:

En particulier, celles-ci comprennent:

1. die Beratung des Präsidenten des Instituts bei

1. advising the President of the Institute in

1. conseiller le Président de l'Institut lorsqu'il doit:

a) der Aufstellung eines Vorschlages für die Ernennung der erforderlichen Institutsmitglieder der Prüfungskommission (entsprechend den Vorschriften für die Europäische Eignungsprüfung);

a) proposing the requisite members of the Institute for the Examination Board (according to the Regulation on the European Qualifying Examination);

a) désigner des membres de l'Institut qui doivent être nommés comme membres du jury d'examen (conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés);

b) der Aufstellung eines Vorschlages für die Ernennung der erforderlichen Institutsmitglieder für den Prüfungsaufsichtsrat (entsprechend den Vorschriften für die Europäische Eignungsprüfung);

b) proposing the requisite members of the Institute for the Examination Supervisory Board (according to the Regulation on the European Qualifying Examination);

b) désigner des membres de l'Institut qui doivent être nommés comme membres du conseil de surveillance de l'examen (conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés);

<p>c) der Auswahl der Vorsitzenden bzw. stellvertretenden Vorsitzenden der Prüfungskommission und des Prüfungsaufsichtsrates wenn diese Position entsprechend den Vorschriften für die Europäische Eignungsprüfung von einem Mitglied des Instituts wahrgenommen werden soll;</p>	<p>c) the selection of the Chairman and Deputy Chairman of the Examination Board and Examination Supervisory Board when these positions will be filled by a member of the Institute according to the Regulation on the European Qualifying Examination;</p>	<p>c) désigner le président ou le vice-président du jury d'examen ou du conseil de surveillance de l'examen lorsque l'un de ces postes doit être occupé par un membre de l'Institut conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés;</p>
<p>d) der Benennung von Personen, die den Präsidenten des Institutes hinsichtlich Angelegenheiten betreffend Beschwerden gegen Entscheidungen des Prüfungssekretariats oder der Prüfungskommission beraten, insbesondere falls erforderlich eine Stellungnahme auszuarbeiten, und stellvertretend für ihn an mündlichen Verhandlungen teilzunehmen;</p>	<p>d) nominating persons to advise the President of the Institute in matters regarding appeals from decisions of the Examination Secretariat or Examination Board, in particular to prepare comments when required, and to attend oral proceedings on his behalf;</p>	<p>d) nommer des personnes pour conseiller le Président dans des affaires concernant des recours contre des décisions du secrétariat d'examen ou du jury d'examen, en particulier pour préparer des commentaires lorsque cela est nécessaire et en vue d'assister à des procédures orales pour son compte;</p>
<p>e) dem Vorschlagen von Mitgliedern des Instituts zur Entsendung als externe Sachverständige in den EPVZ-Prüfungskommission;</p>	<p>e) proposing members of the Institute to sit as external experts on the EPAC Board;</p>	<p>e) proposer des membres de l'Institut pour siéger en tant qu'experts externes au Jury du CEAB;</p>
<p>2. die Beratung des Vorstands bei der Aufstellung einer Vorschlagsliste an den Verwaltungsrat für die Ernennung von Institutsmitgliedern für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten (entsprechend den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten);</p>	<p>2. advising the Board in preparing lists of members of the Institute for submission to the Administrative Council concerning appointment to the Disciplinary Board of Appeal (according to the Regulation on discipline);</p>	<p>2. conseiller le Bureau dans la préparation d'une liste de membres de l'Institut destinée à être présentée, au Conseil d'administration en vue de la nomination de membres de la chambre de recours en matière disciplinaire (conformément au règlement en matière de discipline);</p>
<p>3. die Tätigkeit als Verbindungsorgan zwischen Prüfungsaufsichtsrat, Prüfungskommission und den Prüfungsausschüssen einerseits und dem Institut andererseits, zum Beispiel durch gemeinsame Informationssitzungen und durch Abgabe von Stellungnahmen an den Rat zu Fragen der europäischen Eignungsprüfung;</p>	<p>3. acting as body for liaison between the Examination Supervisory Board, Examination Board and the Examination Committees on the one hand and the Institute on the other hand, for example by holding information meetings and giving opinions to the Council on issues relating to the European Qualifying Examination;</p>	<p>3. agir en tant qu'organe de liaison entre le conseil de surveillance de l'examen, le jury d'examen et les commissions d'examen, d'une part, et l'Institut, d'autre part, par exemple en organisant des réunions d'information et en donnant des avis au Conseil sur des questions relatives à l'examen européen de qualification;</p>
<p>4. die Vorbereitung von Beschlüssen des Rats und des Vorstands des Institutes zu allen Aspekten der europäischen Eignungsprüfung;</p>	<p>4. preparing resolutions of the Council and Board of the Institute relating to all aspects of the European Qualification Examination;</p>	<p>4. préparer des résolutions du Conseil et du Bureau de l'Institut relatives à tous les aspects de l'examen européen de qualification;</p>
<p>5. im Rahmen der einschlägigen Datenschutzbestimmungen das Sammeln von Informationen über die europäische Eignungsprüfung, die an Interessierte abgegeben werden können;</p>	<p>5. within the relevant data protection regulations, collecting information concerning the European Qualifying Examination which may be provided to interested persons;</p>	<p>5. dans le cadre de la réglementation relative à la protection des données rassembler des informations relatives à l'examen européen de qualification qui peuvent être transmises à des personnes intéressées;</p>
<p>6. im Rahmen der einschlägigen Datenschutzbestimmungen das Sammeln von Daten von epi Studenten sowie Verteilen von Informationen an epi Studenten;</p>	<p>6. within the relevant data protection regulations collecting data concerning epi students, and distribution of information to epi students;</p>	<p>6. dans le cadre de la réglementation relative à la protection des données rassembler des données relatives aux étudiants de l'epi, et leur distribuer de l'information;</p>

7. die Organisation von Vorbereitungskursen und Tutorien (wie u.a. Mock EQE) für die europäische Eignungsprüfung;

7. organising preparatory courses and tutorials (e.g. Mock EQE) for the European Qualifying Examination;

7. organiser des cours préparatoires et des tutoriels (par exemple l'EEQ en blanc) pour l'examen européen de qualification;

8. Zugänglichmachen von Übungsunterlagen in Form von Fallstudien die sich auf europäische Patentanmeldungen oder Patente stützen, wo es der PEC als wünschenswert erachtet.

8. making available training material in the form of case studies based on European patent applications or patents, where PEC considers it desirable;

8. mettre à disposition du matériel de formation sous forme d'études de cas basées sur des demandes de brevet européen ou des brevet européens, lorsque le PEC le considère souhaitable;

9. Durchführung aller Aufgaben des Instituts, welche sich aus den Vorschriften für die Europäische Eignungsprüfung ergeben, insbesondere die Organisation der Übersetzungen von Prüfungsaufgaben.

9. conducting all tasks of the Institute referred to in the Regulation on the European Qualifying Examination, especially organising the translation of examination papers;

9. mener toutes les tâches de l'Institut auxquelles il est fait référence dans le Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés, en particulier organiser la traduction des questions d'examen;

10. die Organisation von Erfahrungsaustausch von Tutoren und Mentoren;

10. organising exchange of experience between tutors and supervisors;

10. organiser l'échange d'expérience entre tuteurs et mentors;

11. die Organisation von Seminaren, Webinaren und anderen Bildungsveranstaltungen zur dauernden Weiterbildung in verschiedenen Stufen für Institutsmitglieder und Patentanwaltsgehilfen, insbesondere für Institutsmitglieder nach Artikel 134(3) EPÜ und für die Ausbildung von Mitarbeitern zugelassener Vertreter, einschließlich Anwaltsassistenten und -fachangestellten;

11. organising seminars, webinars and other educational events at different levels for the continuing education of members of the Institute, for example members of the Institute according to Article 134(3) EPC and for the education of professional representatives' staff, including paralegals and patent administrators;

11. organiser des séminaires des webinaires et d'autres événements éducatifs à différents niveaux pour la formation continue des membres de l'Institut et du personnel paralégal, par exemple pour les membres de l'Institut inscrits sur la liste des mandataires agréés au titre de l'article 134(3) CBE et pour la formation du personnel des mandataires agréés, y compris les assistants juridiques et les administrateurs de brevets;

12. die Zusammenarbeit mit anderen Organisatoren von Seminaren und Bildungsveranstaltungen, insbesondere mit der Europäischen Patentakademie, betreffend die Qualifizierung und Weiterbildung von zugelassenen Vertretern und auf die Ausbildung von Mitarbeitern zugelassener Vertreter, einschließlich Anwaltsassistenten und -fachangestellten.

12. cooperating with other organisers of educational events, particularly with the European Patent Academy, where these relate to qualification as, and continuing education for, professional representatives and to education of professional representatives' staff, including paralegals and patent administrators;

12. coopérer avec autres organisateurs des événements éducatifs, en particulier avec l'Académie européenne des brevets, lorsqu'ils concernent la qualification et la formation continue des mandataires agréés et la formation du personnel des mandataires agréés, y compris les parajuristes et les administrateurs de brevets;

13. die Unterstützung des Schatzmeisters und Geschäftsführenden Direktors des Instituts bei der Erstellung des Bildungsbudgets auf Ersuchen des Schatzmeisters bzw. Geschäftsführenden Direktors.

13. assisting the Treasurer and the Executive Director of the Institute in preparing the budget for education at the request of the Treasurer and/or the Executive Director;

13. assister, à sa requête, le trésorier et le directeur exécutif de l'Institut dans la préparation du budget pour la formation, à la demande du trésorier et/ou du directeur exécutif.;

14. Überwachung der Ausgaben innerhalb des vom Rat des Instituts genehmigten Bildungsbudgets und Unterstützung des Geschäftsführenden Direktors und Schatzmeisters des Instituts auf dessen Bitte bei der Erfüllung seiner Aufgaben gemäß Art. 17c.9 und Art. 16.3 der Geschäftsordnung auf Ersuchen des Schatzmeisters bzw. des Geschäftsführenden Direktors.

14. controlling expenses with the goal of meeting the budget of education and assisting the Executive Director and Treasurer of the Institute in his duties according to Article 17c.9 and Article 16.3 of the By Laws, respectively, at the request of the Treasurer and/or the Executive Director.

14. contrôler les dépenses pour respecter le budget alloué à la formation, et assister, à sa requête, le directeur exécutif et le trésorier de l'Institut dans les tâches prévues à l'article 17c.9 et l'article 16.3 du règlement intérieur, respectivement, à la demande du trésorier et/ou du directeur exécutif.

C. Zur Erfüllung spezieller Aufgaben kann der Ausschuss Unterausschüsse und Arbeitsgruppen aus seinen Mitgliedern und stellvertretenden sowie assoziierten Mitgliedern bilden. Jeder Unterausschuss und jede Arbeitsgruppe wählt einen Vorsitzenden aus seinen Mitgliedern.

D. Der PEC besteht aus höchstens einem ordentlichen und einem stellvertretenden Mitglied für jeden Vertragsstaat, wobei keines dieser Mitglieder ein Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, Mitglied des Aufsichtsrates oder Mitglied der Prüfungskommission sein darf.

C26 Barcelona 08-09/05/1989
~~C43~~ Straßburg 03/10/97
~~C55~~ Cannes 20-21/10/2003
~~C74~~ Wien 20/04/2013
~~C83~~ Warschau 18/11/2017
~~C84~~ Valetta 14/04/2018
~~C87~~ Lissabon 23/11/2019
 C94 Malmö 2-3/05/2023

C. For specific tasks the PEC may appoint subcommittees and working groups selected from among its members, substitutes and associate members. Each subcommittee and working group shall elect a chair from among its members.

D. The PEC consists of a maximum of one full member and one substitute member for each Member State, none of whom shall be a member of the Disciplinary Board of Appeal, Supervisory Board or Examination Board.

C26 Barcelona 08-09/05/1989
~~C43~~ Strasbourg 03/10/97
~~C55~~ Cannes 20-21/10/2003
~~C74~~ Vienna 20/04/2013
~~C83~~ Warsaw 18/11/2017
~~C84~~ Valletta 14/04/2018
~~C87~~ Lisbon 23/11/2019
 C94 Malmö 2-3/05/2023

C. Pour des tâches spécifiques, la commission peut nommer des sous-commissions et des groupes de travail sélectionnés parmi ses membres, suppléants et membres associés. Chaque sous-commission et groupe de travail élit un président parmi ses membres.

D. La commission comporte, pour chaque Etat membre, au maximum un membre titulaire et un suppléant, aucun d'entre eux n'étant membre de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, du conseil de surveillance ou du jury d'examen.

C26 Barcelone 08-09/05/1989
~~C43~~ Strasbourg 03/10/97
~~C55~~ Cannes 20-21/10/2003
~~C74~~ Vienne 20/04/2013
~~C83~~ Varsovie 18/11/2017
~~C84~~ La Vallette 14/04/2018
~~C87~~ Lisbonne 23/11/2019
 C94 Malmö 2-3/05/2023